

# przestrzenie TEORII

UNIwersytet  
IM. ADAMA MICKIEWICZA  
W POZNANIU

UNIwersytet  
JAGIELLOŃSKI



POZNAŃ 2019

Wydział Filologii Polskiej i Klasycznej  
ul. Fredry 10, Coll. Maius, p. 216, 61-701 Poznań  
tel./fax 61 829 46 90  
e-mail: akraj@amu.edu.pl

ADRES REDAKCJI

Stanisław Balbus (Kraków)  
Paul Allain (Canterbury, Kent)  
Anna Burzyńska (Kraków)  
Bogdana Carpenter (Ann Arbor)  
Sylwester Dworacki (Poznań)  
Irena Górska (Poznań) – sekretarz redakcji  
Krzysztof Hoffmann (Poznań) – sekretarz redakcji  
Anna Krajewska (Poznań) – redaktor naczelna  
Magdalena Popiel (Kraków)  
Wojciech Sztaba (Ludwigsburg)  
Elżbieta Tabakowska (Kraków)  
Giovanna Tomassucci (Piza)  
Seweryna Wystouch (Poznań)  
Marzenna Łedzion-Markowska  
Anna Piotrowicz  
Piotr Zwierzykowski

KOMITET REDAKCYJNY

REDAKTORZY JĘZYKOWI

REDAKTOR STATYSTYCZNY

Artykuły publikowane w „Przestrzeniach Teorii”  
są recenzowane przez dwóch niezależnych recenzentów polskich  
lub zagranicznych

Abstrakty opublikowanych prac są dostępne online  
w międzynarodowej bazie danych The Central European Journal  
of Social Sciences and Humanities <<http://cejsh.icm.edu.pl>>

Wydanie drukowane jest podstawową wersją czasopisma

Wersja elektroniczna czasopisma jest dostępna na Platformie PRESSTo  
<<http://pressto.amu.edu.pl/index.php/pt/index>>  
ISSN (online) 2450-5765

© Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu,  
Wydawnictwo Naukowe UAM, Poznań 2019

Publikacja dofinansowana przez  
Wydział Filologii Polskiej i Klasycznej  
Uniwersytetu im. Adama Mickiewicza w Poznaniu  
oraz Wydział Polonistyki  
Uniwersytetu Jagiellońskiego

Ewa Wąsowska  
Adam Pielachowski  
Elżbieta Rygielska

Opracowanie graficzne  
Redaktor  
Redaktor techniczny

ISSN 1644-6763

WYDAWNICTWO NAUKOWE UNIwersYTETU  
IM. ADAMA MICKIEWICZA W POZNANIU  
[www.press.amu.edu.pl](http://www.press.amu.edu.pl)  
e-mail: [press@amu.edu.pl](mailto:press@amu.edu.pl)  
[wyd nauk@amu.edu.pl](mailto:wyd nauk@amu.edu.pl)

WYDAWCA

Ark. wyd. 31. Ark. druk. 30,125 + wklejka

VOLUMINA.PL DANIEL KRZANOWSKI,  
Szczecin, ul. Ks. Witolda 7-9

Druk i oprawa

## Spis treści

# przestrzenie TEORII

7	<b>Anna Krajewska</b> Splątane światy literatury i filmu
<b>Rozprawy</b>	
15	<b>Mikołaj Jazdon</b> Aktorzy i Szekspir. O pewnym motywie w polskim filmie
45	<b>Anna Igielska</b> Fabuła zagadki. O <i>Błędnych gwiazdach Wielkiej Niedźwiedzicy</i> Luchina Viscontiego
77	<b>Krzysztof Kozłowski</b> Wiersz o jesieni. O <i>Frantz</i> u François Ozona
93	<b>Piotr Pławuszcwski</b> „Frank, ciągle tam jesteś?”. O listach i książkach w filmie <i>84 Charing Cross Road</i> (1987)
115	<b>Mariusz Guzek</b> Niechciana obecność autora — filmowy przypadek Václava Havla
129	<b>Marek Hendrykowski</b> Kilka refleksji o <i>Rashomonie</i>
143	<b>Daria Mazur</b> Między stłumieniem a autentycznością. Metafora <i>Don Carlosa</i> w filmie Leontine Sagan <i>Dziewczęta w mundurkach</i>
167	<b>Małgorzata Hendrykowska</b> O szczególnych powinowactwach literatury i kina w refleksji Stefanii Zahorskiej
179	<b>Grażyna Gajewska</b> Cyborgi — literacko-filmowe figury dyskursu interaktywnego
197	<b>Ewa Górecka</b> Inne miejsca — filmowe obrazy antykwariatu jako heterotopie
213	<b>Barbara Lena Gierszewska</b> Biblioteki i bibliotekarze w przestrzeni filmowej (reprezentacje i konotacje)
239	<b>Marcin Kowalczyk</b> Człowiek kultury druku w świecie przyszłości — kino <i>science fiction</i> wobec teorii środków przekazu Marshalla McLuhana

<b>Arkadiusz Lewicki</b> Prosta droga do melancholii. O antyutopii <i>451 stopni Fahrenheita</i> Raya Bradbury’ego i jej filmowych adaptacjach	257
<b>Maciej Pietrzak</b> <i>O-bj, o-ba: Koniec cywilizacji</i> — postpiśmienny świat Piotra Szulkina	273
<b>Wojciech Otto</b> Czytanie poety — widzenie poezji. O <i>Wojaczku</i> Lecha Majewskiego	285
<b>Andrzej Szpulak</b> Filmowe wcielenia Krzysztofa Kamila Baczyńskiego	301
<b>Anna Śliwińska</b> <i>Zakochany Szekspir</i> i <i>Upstart Crow</i> , czyli o dwóch bałamutnych biografiach Williama Szekspira	323
	<b>Interpretacje</b>
<b>Adam Domalewski</b> Portret młodego pisarza oraz nawiązania do twórczości Antona Czechowa w <i>Dzikiej gruszy</i> Nuriego Bilge Ceylana	343
<b>Justyna Czaja</b> Poeta narysowany — o puszkiniowskiej trylogii Andrieja Chrzanowskiego	357
<b>Piotr Zwierzchowski</b> Kino, czytelnik i czytający. O <i>Geniuszu</i> Michaela Grandage’a	371
<b>Marek Kaźmierczak</b> O atrofii kultury literackiej. Uwagi na przykładzie semiotycznych i rzeczowych funkcji książek w filmie <i>Sara</i>	383
<b>Patrycja Rojek</b> Konkretyzacja estetyczna w <i>Zwierzętach nocy</i> (2016) Toma Forda	401
<b>Roksana Pilawska</b> <i>Duma i uprzedzenie</i> jak historia romantyczna. O adaptacji powieści Jane Austen w reżyserii Joe Wrighta	417
	<b>Przekłady</b>
<b>Verner Faulstich</b> Teoria systemu społecznego obiegu literatury (przełożyli Krzysztof Kozłowski i Marek Kasprzyk)	435
	<b>Pamięć</b>
<b>Piotr Gierowski</b> Strukturalistyczna bohemistyka Profesora Jacka Balucha (1940—2019)	455
<b>Noty o autorach</b>	469
<b>Notes about authors</b>	475
<b>Recenzenci</b>	481

# Contents

# przestrzenie TEORII

7	<b>Anna Krajewska</b> The Entangled Worlds of Literature and Film
<b>Treatise</b>	
15	<b>Mikołaj Jazdon</b> Actors and Shakespeare or About a Certain Motif in Polish Film
45	<b>Anna Igielska</b> The Plot of a Riddle. On Luchino Visconti's <i>Vaghe stelle dell'Orsa</i>
77	<b>Krzysztof Kozłowski</b> A Poem on Autumn. <i>Frantz</i> by François Ozon
93	<b>Piotr Pławuszcwski</b> "Frank, you still there?" On books and letters in David Jones' <i>84 Charing Cross Road</i> (1987)
115	<b>Mariusz Guzek</b> The Unwanted Presence of the Author — Václav Havel in Film
129	<b>Marek Hendrykowski</b> A few Reflections on <i>Rashomon</i>
143	<b>Daria Mazur</b> Between Suppression and Authenticity. The Metaphor of <i>Don Carlos</i> in Leontine Sagan's Movie <i>Mädchen in Uniform</i>
167	<b>Małgorzata Hendrykowska</b> Particular Affinities between Literature and Film in Stefania Zahorska's Reflections
179	<b>Grażyna Gajewska</b> Cyborgs — Literary and Film Figures of Interactive Discourse
197	<b>Ewa Górecka</b> Other Places: Cinematic Images of Antiquarian Bookshops as Heterotopias
213	<b>Barbara Lena Gierszewska</b> Libraries and Librarians in the Film Space (Representations and Connotations)
239	<b>Marcin Kowalczyk</b> Man of Print Culture in the Future World — Science Fiction Cinema and Marshall McLuhan's Media Theory

<b>Arkadiusz Lewicki</b> The Easy Route to Melancholy. <i>451 degrees Fahrenheit</i> by Ray Bradbury and its Film Adaptations	257
<b>Maciej Pietrzak</b> <i>O-Bi, O-Ba: The End of Civilization</i> — The Postliterate World of Piotr Szulkin	273
<b>Wojciech Otto</b> Reading a Poet — Seeing Poetry. On Wojacek by Lech Majewski	285
<b>Andrzej Szpulak</b> Film Incarnations of Krzysztof Kamil Baczyński	301
<b>Anna Śliwińska</b> <i>Shakespeare in Love</i> and <i>Upstart Crow</i> — Two Fictional Biographies of William Shakespeare	323
	<b>Interpretations</b>
<b>Adam Domalewski</b> Portrait of a Young Writer and References to European Literature in Nuri Bilge Ceylan's <i>The Wild Pear Tree</i>	343
<b>Justyna Czaja</b> A Drawn Poet — about Andrei Khrzhanovsky's A Pushkin Trilogy	357
<b>Piotr Zwierzchowski</b> The Cinema and Two Types of Readers. About Michael Grandage's <i>Genius</i>	371
<b>Marek Kaźmierczak</b> Atrophy of Literature. Remarks about the Semiotic Functions of Books in the Film <i>Sara</i>	383
<b>Patrycja Rojek</b> Aesthetic Concretization in Tom Ford's <i>Nocturnal Animals</i> (2016)	401
<b>Roksana Pilawska</b> Dirty (un)Romantic story. An Analysis of Aesthetic Aspects in the Film Adaptation of <i>Pride and Prejudice</i> Directed by Joe Wright	417
	<b>Translations</b>
<b>Verner Faulstich</b> Theory of the Social System of Literature Circulation (translated by Krzysztof Kozłowski and Marek Kasprzyk)	435
	<b>Mermory</b>
<b>Piotr Gierowski</b> The Structural Bohemistics of Professor Jacek Baluch (1940–2019)	455
<b>Noty o autorach</b>	469
<b>Notes about authors</b>	475
<b>Reviewers</b>	481